

ANNO XLII - N. 20  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 15 NOVEMBRE 1989

Redazione: Via Bechi, 12 - Tel. 917388 - C.C.P. n. 13047576 intestato a Leonida Foresi  
 Abbonamento: Annuo L. 20.000 - Estero L. 26.000 - Semestrale L. 11.000 - Spedizione in abbonamento  
 Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità  
 «E. BAGNINI» - Via Gioacchino Rossini, 3 - Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 500

## Sempre più difficile l'accesso alle spiagge elbane

È ancora recente l'eco della polemica tra Democrazia Proletaria e il Comune di Marciana in merito alla scorciatoia di Spartaia e di conseguenza dell'accesso alla spiaggia. Abbiamo letto sul Tirreno del 28 ottobre e del 2 novembre gli interventi di Boris Prochieschi, assessore al Comune di Marciana e di Umberto Mazzantini, segretario della sezione del PCI dello stesso Comune. Non entriamo in merito alla questione, non sapendo esattamente come stiano le cose; tuttavia, pur prendendo per buone tutte le giustificazioni addotte da Boris Prochieschi, bisogna onestamente riconoscere che casi del genere si verificano purtroppo in molte spiagge dell'Elba: si potrebbe fare un elenco abbastanza lungo di spiagge la cui estensione è quasi tutta riservata ai clienti di alberghi e pensioni, camping e stabilimenti balneari. Basterà citare la Biodola, Naregno e Campo all'Aia: spiagge in cui l'estate non si sa dove andare e siamo guardati con diffidenza da parte dei clienti abituali. Comunque in queste spiagge c'è sempre uno spazio - sia pure limitato - dove si può fare il bagno. Peggio quando non c'è neppure il sentiero previsto dalla legge per raggiungere la spiaggia; e qui non c'è bisogno di andare tanto lontani: a Portoferraio, a due passi dalle Ghiaie, alla spiaggetta della cala dei Frati - una volta popolata nel pomeriggio da comitive familiari - non si può più accedere da terra a causa di una rete metallica che dai bagni "Elba" va fino alla strada della Padulella. Un motivo molto frequente che ostacola l'accesso alle spiagge è la mancanza di

posteggi: piuttosto che lasciare la macchina lungo la provinciale o la comunale e percorrere il lungo tratto per raggiungere la spiaggia con armi e bagagli, si finisce per rinunciare. Caso tipico quello della Biodola, dove a malapena c'è una rotonda per girare la macchina. Anche il tratto di costa che va da Procchio a Marciana Marina è in gran parte recintato dai proprietari delle ville, per cui non è ragionevole raggiungere le spiaggette sottostanti. Da qualche anno non vado a Sant'Andrea, ma ricordo la difficoltà per posteggiare. Passando alla costa meridionale, troviamo Fetovaia, Seccheto e Cavoli spiagge di grande afflusso, nelle quali esiste almeno un modesto parcheggio e inoltre si può lasciare la macchina lungo la provinciale, abbastanza vicina. Altrettanto si può dire di Lacona, Margidore e Lido, dove nonostante le concessioni ai camping e alberghi, resta spazio per il pubblico e non manca la possibilità di parcheggio. Più difficile raggiungere la spiaggia di Norsi a causa di una strada sterrata molto disastrosa dalle piogge; una recente petizione dei residenti ai sindaci di Portoferraio e di Capoliveri, è rimasta senza esito. Ma la difficoltà maggiore consiste nell'assoluta mancanza di un posteggio, con conseguente intralcio al transito creato dalle macchine lungo la strada. Tra la spiaggia di Norsi e quella del Lido (ormai anche nelle carte più aggiornate così si trova impropriamente scritto, anziché il nome esatto di LITO), c'è un gioiello di spiaggia, il Felciaio, anche se deturpata da un ricovero di na-

tanti con binario fino al mare. Il Felciaio si può ancora raggiungere attraverso un sentiero, ma la bella pineta dove una volta si poteva posteggiare, è ora recintata, per cui una delle più graziose spiagge dell'Elba è oggi pressoché privatizzata. Zuccale e Barabara si raggiungono a piedi, lasciando la macchina a monte, mentre un'agevole strada asfaltata conduce alla Madonna delle Grazie, Morcone e Pareti. Nel comune di Capoliveri un lungo tratto di costa pressoché inaccessibile è quello che dal Vallone raggiunge le Ripalte: è la zona mineraria deturpata dall'escavazione millenaria, che ci auguriamo venga sistemata e opportunamente valorizzata con la creazione del Parco Minerario. Altrettanto speriamo che avvenga nel tratto Reale-Terranera dove le ruspe della "Montecatini", dopo aver sfruttato la zona, l'hanno abbandonata a se stessa senza il minimo rispetto per l'ambiente. Poco oltre il laghetto di Terranera, noto per le sue proprietà terapeutiche per la presenza dello zolfo nelle rocce adiacenti, comincia un altro tratto di costa tabù che va dalla punta delle Cannelle a Capo d'Arco. La concessione rilasciata a suo tempo dal comune di Rio Marina prevede che solo i proprietari delle ville e i clienti dei residence possano fruire della

fascia costiera. Quando - oltrepassato Capo d'Arco - ci si affaccia alla spiaggia di Ortano, ci si può render conto, più che altrove, cosa abbia significato per l'Elba l'invasione del cemento. La piana d'Ortano, una volta lussureggiante per il verde degli orti e dei giardini, subì già un grave dissesto da parte della "Montecatini" che fece tabula rasa. Abbandonata dalla società mineraria in condizioni pietose, è subentrata una nuova società più deleteria della prima, con la costruzione del Centro Turistico Residenziale in prossimità della spiaggia e con le altre strutture che hanno finito per occupare gran parte della valle, tanto da rendere problematico l'accesso alla spiaggia agli estranei. Con Ortano abbiamo terminato il periplo delle spiagge dell'isola, dimostrando che solo poche di esse presentano un facile accesso e possibilità di parcheggio nelle vicinanze, mentre la maggior parte o sono addirittura inaccessibili, oppure anche quando si possono raggiungere non senza difficoltà, presentano ampi spazi in concessione ad alberghi, pensioni, camping e stabilimenti balneari. E questi non sono dati confortanti per un'isola che affida esclusivamente al suo mare la fortuna conseguita nell'ambito del turismo internazionale.

A.P.

## Attività di ITALIA NOSTRA

Dalla Sezione Elbana di ITALIA NOSTRA riceviamo, con preghiera di pubblicazione: La Sezione Elbana di ITALIA NOSTRA è stata particolarmente impegnata negli ultimi mesi, soprattutto per quanto riguarda la costruzione del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Fin dal mese di marzo veniva chiesto alla Regione e alla Comunità Montana - senza ottenere alcuna risposta - che un proprio rappresentante fosse incluso nella Commissione per il Parco Naturale del Monte Capanne, in modo da evitare contestazioni sulla realizzazione del progetto. In merito allo stesso Parco il Presidente della Sezione, in un intervento al Convegno sul Parco Nazionale dell'Arcipelago tenuto alla De Laugier il 7 ottobre u.s., parlando anche a nome degli amici di ELBA-VIVA, ha fatto presente che la perimetrazione attuale dovrebbe essere estesa a tutto il versante occidentale, compresa tutta la fascia costiera che va da Marina di Campo a Marciana Marina. Ha criticato inoltre la scelta del romitorio della Madonna del Monte come direzione del Parco. A proposito di quel Convegno, il Consiglio Direttivo della Sezione ha esternato alla Sede Centrale di Roma il proprio disappunto per aver ignorato la presenza sul posto di una Sezione che da quasi dieci anni si sta occupando di tutti i problemi che riguardano la salvaguardia del paesaggio, e quindi sarebbe stato logico che quel convegno, tenuto a nome di ITALIA NOSTRA, fosse organizzato e ge-

stito dalla Sezione e non dal Comune. Nel mese di ottobre la Sezione è intervenuta presso il Comune di Rio Elba, la Provincia e la Comunità Montana per la sistemazione della litoranea Bagnai-Nisporto, abbandonata a se stessa da oltre tre anni e quindi in condizioni disastrose. Al Sindaco dello stesso comune è stata espressa preoccupazione per la prevista costruzione a Nisporto di due blocchi di trenta appartamenti ciascuno e per i lavori in atto presso la Società Nisporting per realizzare altre strutture ricettive oltre quelle già esistenti. "Ormai Nisporto è saturo: - si legge nella lettera - sarebbe un grave errore autorizzare la costruzione di altri grossi complessi edilizi come in Bagnai". Un'altra lettera è stata inviata al Sindaco di Marciana e alle autorità Regionali e provinciali per una costruzione in atto nella zona del Cotoncello (Sant'Andrea) senza tener conto della legge regionale 52/82 e soprattutto della recente delibera del Consiglio Regionale n.296 sulle aree protette, secondo la quale il Cotoncello è compreso tra le aree di tipo B,C,D, "corrispondenti a valori di particolare rilevanza". Analoga denuncia fu fatta nel mese di agosto alla Regione Toscana contro la variante approvata definitivamente dal Consiglio Comunale di Rio Marina nella seduta dell'8 luglio per la realizzazione di un parco giochi e di attrezzature balneari nella zona del Pisciatto.

continua in quarta pagina

## Gli ultimi ritrovamenti archeologici nel mare dell'Elba

La mappa dei tesori sommersi nel mare che lambisce le coste dell'Elba si arricchisce di altri non meno sensazionali testimonianze che sono venute alla luce in quest'ultimo periodo. Da quest'estate a oggi sono stati segnalati altri quattro siti che, a detta di esperti, custodiscono altrettanti relitti di navi da carico di epoche remote. Ulteriore dimostrazione, questa, di quanto fosse frequentato il mare dell'Elba e di quanto fosse ritenuta importante, nelle rotte marine, la maggiore isola dell'arcipelago toscano. E se si vuole, ennesima conferma di quante altre informazioni giacciono in fondo al mare che potrebbero interessare le isole e il litorale tirrenico. Dei quattro ritrovamenti di sicuro il più interessante è quello relativo a Portoferraio. A largo dello Scoglietto, a una profondità di tutto rispetto, è stato individuato del materiale che poteva costituire il carico di una nave. Gli oggetti (per ora sono pochissimi) di cui siamo entrati in possesso, autorizzano l'ipotesi che si dovrebbe trattare di un carico di una certa dimensione risalente al periodo etrusco. Il se-

condo invece riguarda un'imbarcazione, questa volta a poche miglia dalla costa, che è affondata a Marina di Campono. Il terzo coinvolge Pareti, nel comune di Capoliveri. Infine il quarto, molte miglia a sud di Punta Calamita. Come si è arrivati a questa "eccezionale" scoperta? Un po' per caso, un po' dietro uno studio praticato da gente del posto sul sistema di navigazione che veniva effettuato nei tempi antichi. Dice Gino Brambilla, ispettore onorario per l'archeologia all'Elba: "Noi abbiamo una mappa che costantemente teniamo aggiornata dietro segnalazioni o informazioni che i nostri sommozzatori raccolgono in loco. Poi si va a verificare in acqua i "siti"; qualche volta il tutto si risolve in un nulla di fatto, qualche altra invece la pista è buona e porta dritto alla scoperta". Ma nella maggioranza dei casi, anche se l'ispettore Brambilla non vuole ammetterlo, si tratta del classico colpo di fortuna, della tradizionale battuta di pesca, in mancanza di un piano metodologico, precedentemente disposto che miri alla campionatura sistematica del fondo marino attorno alle isole dell'arcipelago. E quando si tratta di per-

sone oneste, allora il fatto sale agli onori della cronaca come è successo con l'equipaggio della motobarca "Passero" iscritta a Castiglion della Pescaia. I pescatori avevano fatto rotta sull'Elba per poi convergere sotto Punta Calamita, a sud. A un tratto le reti si sono impigliate in qualcosa che giaceva sul fondo. Issato a Bordo, gli uomini costatarono trattarsi di un oggetto di notevoli dimensioni che alcuni specialisti di Castiglion della Pescaia avrebbero successivamente classificato "un mortaio" in terracotta. Le sue misure sono ragguardevoli: 96 centimetri di diametro, 3 metri di circonferenza e 18 centimetri d'altezza. La sua datazione è stata attribuita all'età imperiale e con tutta probabilità è un oggetto che veniva utilizzato come vassoio durante i banchetti di patrizi. Circostanza curiosa: attorno non c'era nessun altro oggetto, quindi non si può parlare di un naufragio di nave. Ora si dovrà pronunciare la Soprintendenza archeologica della Toscana; perchè intanto non pensare a un recupero del tipo di quello che è avvenuto nel porto di Porto Azzurro? Se non proprio per tutti e tre almeno per il relitto etrusco di Portoferraio.

L.C.

## Il bicentenario dell'entrata in funzione del Faro della Stella

Il nostro affezionato abbonato Giulio Marinari, nato a Portoferraio, residente a Galatina (Lecce), ci ha scritto una simpatica lettera dove citando che ha novanta anni, ma che è sempre attivo e vegeto, tanto che è venuto all'Elba quest'estate e presto ci tornerà, ci segnala che, come ha letto nel libro "La storia dell'Isola d'Elba" di Luigi De Pasquali, il Faro della Stella ha iniziato a funzionare il 15 novembre 1789, e quindi oggi ricorre il suo 200° anno di attività.

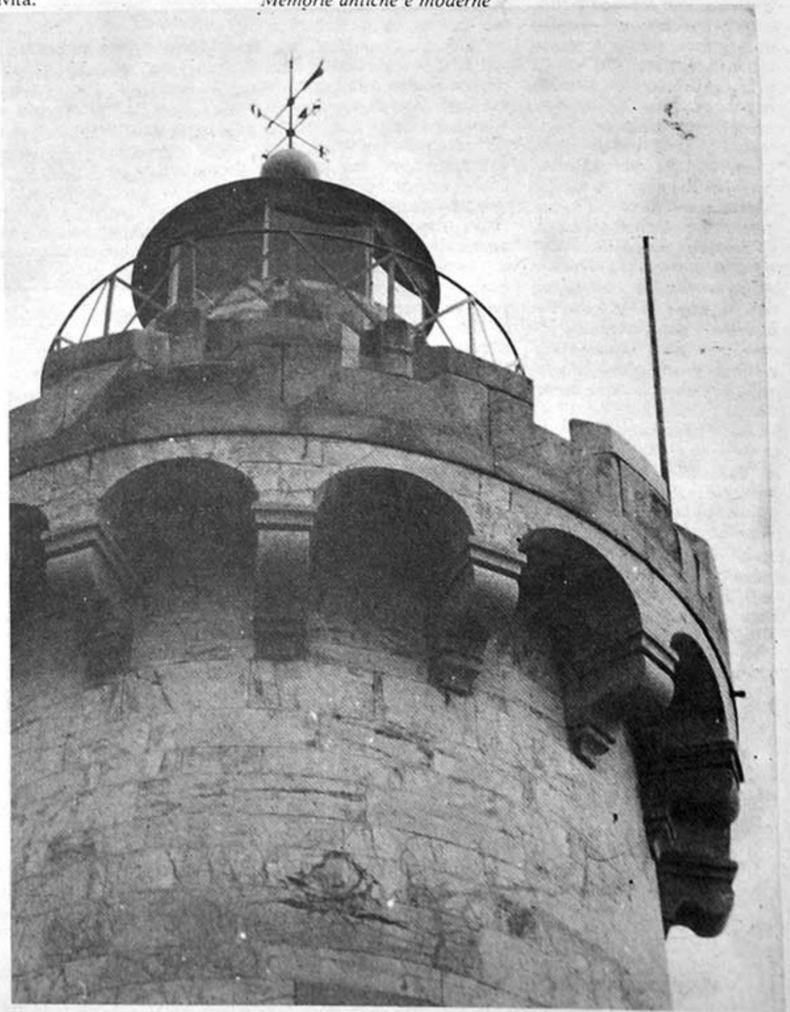
Ringraziamo il signor Marinari per la segnalazione e per solennizzare il bicentenario dell'entrata in funzione del Faro della Stella, pubblichiamo una fotografia della lanterna con intorno la terrazza merlata. La prima pietra del Faro fu posta il 14 maggio 1788 sotto il regno di Pietro Leopoldo. "Questa magnifica e maestosa mole nel porsì il primo sasso della di lei fondazione - ha scritto Sebastiano Lambardi nel suo libro edito nel 1791 "Memorie antiche e moderne

dell'Isola d'Elba" - fu benedetta da Monsignor Pietro Vannucci, Vescovo di Massa e Populonia, il quale vi pose la prima pietra fondamentale con l'intervento di tutti gli Ufficiali della Guarnigione, dei Ministri del Gran Duca e del Sig. Tenente Colonnello Paolo Bricchieri Governatore di Portoferraio, il quale in detta solenne occasione fece dispensare tanti lauti rinfreschi a tutta quella distinta Comitiva, che fu presente a quella solenne funzione".

## Rappresentanti di "Elbaviva" ricevuti dal Presidente della Regione

Riportiamo il seguente comunicato emesso dall'Ufficio Stampa della Regione Toscana: "Se venissero rispettate le ipotesi prospettate dagli enti locali, all'Isola d'Elba sorgerebbe un porto turistico ogni 11 km. di costa. Lo sostengono i rappresentanti dell'associazione ambientalista "Elbaviva", una delegazione dei quali è stata ricevuta dal Presidente della regione Toscana, Gianfranco Bartolini. Nel corso dell'incontro l'associazione ha presentato un'indagine, che contiene studi e pareri di esperti e docenti universitari, sulle conseguenze ambientali e socio-economiche derivanti dalla costruzione di nuovi approdi o porti turistici nell'isola. Il piano regionale dei porti - afferma, tra l'altro, l'associazione - prevede per l'Elba la realizzazione di 1500 posti barca attraverso la costruzione di nuove strutture portuali, mentre potrebbero essere valorizzate e sfruttate meglio le potenzialità dei porti già esistenti, come, ed esempio, quello di Rio Marina ora sottoutilizzato. Bartolini ha apprezzato la serietà dell'impostazione dello studio e le proposte di "Elbaviva", "Ne terremo conto - ha detto - nella riformulazio-

ne del piano dei porti. È nostra convinzione infatti che, salvaguardando lo sviluppo della nautica da diporto, si possa creare un giusto equilibrio tra questa esigenza e la tutela dell'ambiente". L'associazione ha posto, in particolare, l'attenzione su tre zone dell'Isola d'Elba da salvare dal degrado: Schiopparello, nel comune di Portoferraio, Galenzana a Campo nell'Elba e Mola, nel comune di Porto Azzurro. Un'immagine di queste località è stata anche riprodotta su cartoline illustrate che - come è stato annunciato durante l'incontro - nei prossimi giorni, in diverse centinaia di copie, saranno inviate dai cittadini dell'Elba sensibili al problema, al Presidente della Regione. Bartolini si è infine intrattenuto a parlare con i rappresentanti di "Elbaviva" su altri problemi che interessano l'isola, dall'approvvigionamento idrico alla questione dei rifiuti. È stata messa anche in evidenza l'importanza di valorizzare alcune attività utili per l'incremento del turismo, come l'artigianato o i parchi archeologici, minerari e naturalisti, che permetterebbero all'Elba di contare su un flusso turistico non soltanto stagionale."



## Festeggiamenti in onore di Renzo Mazzarri

Il 17 novembre l'Elba festeggerà Renzo Mazzarri, il cui prestigioso successo ai campionati mondiali di pesca subacquea ha inorgogliato l'Italia sportiva e tutti gli elbani. Il CONI, la Federazione Italiana Pesca Sportiva, l'Azienda di Soggiorno, il Comitato Litorale Lacona e l'Associazione Albergatori Elbani organizzeranno la manifestazione in onore del due volte campione del mondo a Portoferraio.

Alle ore 11,30 sulla nave traghetto MOBY DREAM, cortesemente messa a disposizione dalla Società Navarma. È prevista la partecipazione di autorità amministrative e sportive, della stampa nazionale, della RAI, nonché della popolazione dell'isola che ha sempre seguito con entusiasmo e simpatia la carriera in continua ascesa del suo campione.

## Premio "Spiaggia d'oro"

Il 29 ottobre il Lions Club "Isola d'Elba" ha festeggiato i vincitori del premio "Spiaggia d'oro - Raffaello Brignetti", organizzato con la collaborazione del Liceo "R. Foresi" di Portoferraio. Il concorso, riservato agli studenti delle scuole superiori che hanno sede nella ex 5ª Circonscrizione, Zona I, ha visto quest'anno vincitore Giacomo Sillari del Liceo Classico di Massa Marittima con un racconto ricco di tematiche suggestive e inquietanti, dalla prosa fluida e dai ritmi che talvolta prendono un respiro poetico. Il secondo premio è stato assegnato al racconto di Luigi Biondi del Liceo Scientifico di Grosseto; la trama fantastica, le immagini ardite,

mettono in risalto lo svolgersi inesorabile degli eventi della vita. Alla presenza dei soci lions, dei membri della giuria e dei parenti i vincitori hanno ricevuto un premio in denaro e un guidoncino del Lions Club Isola d'Elba dalle mani del presidente dott. Luciano Gelli che ha fatto una breve storia del premio, sponsorizzato dalla vedova dello scrittore Raffaello Brignetti; si è inoltre complimentato con i giovani scrittori invitandoli a proseguire con profitto i loro studi e anche ad incrementare questo loro impegno letterario. La cerimonia si è conclusa con la lettura, lungamente applaudita, dei due racconti vincenti.

## Note d'arte

Sabato 18 novembre si terrà al Palazzo esposizioni di Empoli una Mostra antologica di Gino Terreni. L'esposizione che durerà fino al 30 novembre è patrocinata dal Comune di Empoli, dove il Terreni che è stato insegnante di educazione artistica e storia dell'arte nelle scuole medie elbane, è nato e risiede. Auguriamo al valente artista, che è nostro affezionato abbonato, un felice proseguimento della sua prestigiosa

carriera, già costellata di grandi soddisfazioni. Infatti ha ottenuto successi in molte mostre personali in Italia e all'estero e nelle maggiori rassegne e ha eseguito lavori in affresco, sculture in pietra serena, vetrate e mosaici in santuari e chiese. Moltissime sue opere sono nei più importanti musei stranieri e italiani: fra questi la Galleria degli Uffizi di Firenze con l'autoritratto e 14 disegni del periodo espressionista.

## Una tesi di laurea su Pilade Del Buono

La Biblioteca Foresiana si è arricchita di una nuova tesi di laurea sul periodo industriale della storia elbana: È quella su Pilade Del Buono con cui Francesca Mazzei ha conseguito all'Università di Siena la laurea in Scienze Politiche. Il personaggio che ha avuto gran parte nelle vicende elbane tra la fine dell'800 e i primi del '900 meritava un esame più approfondito rispetto a quanto già ne avevano scritto coloro che avevano trattato quel periodo storico. Io stesso mi ero occupato di lui nel '74 in un articolo comparso nella rivista genovese *Movimento operaio e socialista*; ma mi riferisco al m. *Giorni* a Michele Lungonelli, Riccardo Marinari, Gianfranco Vanagolli, Alessandro Canestrelli e soprattutto a Ugo Spadoni in *Capitalismo industriale e movimento operaio a Livorno e all'Isola d'Elba*. Mancava una monografia interamente dedicata a lui; pertanto il lavoro della dott. Mazzei viene a colmare una grave lacuna nella bibliografia della storia elbana. La tesi è articolata in quattro capitoli: il primo è dedicato ad inquadrare la situazione della siderurgia italiana nel periodo giolittiano, il secondo riguarda direttamente Del Buono negli anni del successo e quelli del declino, mentre negli altri sono trattati la vertenza contro la Società "Elba", la stampa dell'epoca

e infine le velleità di rivalsa in occasione dello sciopero dell'11 e delle elezioni del '13. Un'abbondante messe di allegati, un'appendice e una ricca bibliografia completa lo studio. Traendo le conclusioni sulla figura di Pilade Del Buono, la dott. Mazzei scrive: "Egli suscitò davvero, in egual misura, opposti sentimenti di odio e di simpatia, di adesione e di rifiuto, sempre contraddittorio nell'azione e incoerente nelle motivazioni ideali"; riporta infine il giudizio di alcuni personaggi dell'epoca tra cui l'on. Modigliani e Sandro Foresi, e quello denigratorio dei giornali avversari, per concludere con un giudizio critico nei confronti del suo "radicalismo politico, adoperato a scopo di interesse, coltivato nei settori più svariati in maniera spregiudicata"; giudizio temperato peraltro dal suo atteggiamento verso gli Elbani contro i quali "non aveva mai speculato, mosso anzi nei progetti ambiziosi dall'intento di donar loro un avvenire sereno e una coscienza civile adeguata".

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. IO**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 92016  
PORTOFERRAIO

# Dai paesi elbani

CAPOLIVERI

corr. Filippo Boreali

## Si è dimesso il Consiglio comunale

Anche se ormai attraverso le confidenze dei rappresentanti politici si conosceva tutto sulla sorte dell'Amministrazione comunale, venerdì sera nella sala consiliare l'attesa era piuttosto preoccupante. Poi il Capo Gruppo della D.C., Lorenzo Puccini, prendendo la parola, annunciava a nome della D.C. e del PSI le dimissioni dei rispettivi consiglieri. Ultimo definitivo atto che metteva la parola fine alla tanto discussa Amministrazione Della Lucia, a solo un mese e mezzo dalle elezioni. Il repubblicano Oliver Guglielmi e l'indipendente Alberto Gentili avevano già qualche ora prima rimesso il loro mandato come del resto avevano fatto anche i sei consiglieri di minoranza. Forse di fronte a tante polemiche e incomprensioni questo è stato il modo migliore per uscire da uno stato di immobilità amministrativa, e da un vicolo cieco dando spazio ad una futura amministrazione con una maggioranza più consistente, in grado di risolvere i tanti problemi che affliggono questo nostro paese.

MARCIANA MARINA

corr. Mario Mazzei

## Il concorso "Amleto Torroni" a Marciana

Il concorso riservato agli alunni delle Scuole del Comune con il tema "STORIA E FOLCLORE DI MARCIANA", è giunto alla 3ª edizione ed ha registrato un fortissimo numero di partecipanti. La memoria del Prof. Amleto Torroni, cultore dell'Arte, fondatore e curatore del Museo archeologico, uomo di Scuola, giornalista a cui il concorso è intitolato, è stata e continua ad essere degnamente onorata. Senza dimenticare che Amleto Torroni si distinse e fu ripetutamente decorato nell'ultimo conflitto mondiale. Gli alunni hanno presentato disegni, collage, composizioni in genere e i premi sono andati a Micol Ciangherotti, che si

### ANNUNCI ECONOMICI

**Vendesi Motorsailer Bertozzi** mt.6,50 - Diesel Buk 20 - We Marino separato - Cucinotto - Frigo - Letto 2+1 - senza patente - L.20.000.000  
Telefonare 0565/915274 - 918377

**Affittasi** periodo autunnale-invernale appartamenti vicinanza Portoferraio dotati di riscaldamento.  
Tel. 0565/966117

**CAMPING Rosselba le Palme - Portoferraio - Isola d'Elba** - ricerca per lavoro annuale - GIARDINIERE - di provata esperienza, dinamico, volenteroso, serio, referenziato.  
Telefonare allo 0565/966383 o allo 045/592488

**Dott.ssa Sandra Bacci**  
Psicologa  
Consulenze e terapia psicosomatica

riceve presso il suo Studio  
Loc. Orti, 28 - Portoferraio  
dal Lunedì al Giovedì  
ore 10-13 / 15-19  
Tel. 915.489 (ore pasti)

**Dott. Massaro Lari Annamaria**

Diete dimagranti diete equilibrate  
Diete (con nomogramma) per particolari malattie  
Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio via Carducci 23 - Portoferraio  
Tel. (0565) 916561 - 915656

**Ristorante Publius** di Poggio di Marciana  
tel. (0565) 99208

Autoconcessionarie Fantozzi di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.  
Concessionaria esclusiva per l'Elba  
**CITROËN**  
Ricambi e officina  
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

amministrare stabilmente le sorti di Capoliveri.

Domenica 24 ottobre nella chiesa parrocchiale si sono uniti in matrimonio Emanuele Tagliaferri e Antonio Conci. Dopo la cerimonia gli sposi hanno salutato parenti ed amici presso il ristorante "La Ginestra". Ai novelli sposi i più fervidi auguri di felicità, mentre ci congratuliamo con i genitori Alberto e Graziella Tagliaferri e Mariano e Carmela Conci.

RIO ELBA

corr. Daniela Chionsini Rota

## Le Parrocchie di Rio Elba e di S. Stefano alle Trane all'udienza del Papa

Due giornate indimenticabili per 56 persone delle parrocchie di Rio e di S. Stefano alle Trane, guidate dal parroco don Domenico Corona, che aveva ottenuto l'invito all'udienza del Papa per il 7 e 8 novembre.

Partenza da Rio Elba ad ore

antelucane per raggiungere la nave a Portoferraio, dove erano ad attenderci i pellegrini di S. Stefano, e partenza per Piombino alle 5,20. Qui ci attendeva il pullman già preordinato e via poi per l'Aurelia mentre il sole in un cielo sereno lasciava prevedere una giornata quasi estiva. A Roma siamo arrivati prima del previsto, allora, deposte le valigie all'Hotel Princess, don Domenico ha pensato di far fare un bel giro con il pullman: prima S. Pietro, S. Paolo fuori le Mura, anche se per alcuni già noti, è stato piacevole rivedere. Nel pomeriggio, dopo il pranzo, altro giro per il centro storico della città con don Domenico che avendo vissuto, a Roma, per cinque anni, conosceva a menadito le strade e le cose più interessanti.

La mattina di mercoledì 8 tutti pronti per le ore 11 in Piazza S. Pietro, dietro al parroco che ci ha guidati alla sala "Paolo VI" per l'udienza. Alla porta Guardie Svizzere in alta uniforme. Abbiamo preso posto, nella fila assegnataci, fra migliaia di pellegrini. Molti di loro provenivano dai paesi dell'Est, tra questi i giocatori di una squadra di calcio giunti dall'Unione Sovietica, che hanno donato al Papa il gagliardetto della loro società.

Il Santo Padre ha dato ad ogni gruppo il benvenuto nella loro lingua: ha suscitato intensa emozione in noi, sentire nominare San Giacomo e San Quirico di Rio Elba e S. Stefano di Portoferraio. Calorosi gli applausi da ogni gruppo, a cui il Papa si rivolgeva. Al termine ha dato a tutti la benedizione e si è ritirato seguito dai cardinali presenti.

La visita romana è stata una bella esperienza e tutto si è svolto perfettamente, grazie a Don Domenico. Alle ore 15 pranzo in un tipico ristorante in Borgo S. Spirito; è seguita una visita alla Cattedrale di S. Giovanni Laterano e verso le ore 18, abbiamo preso la via del ritorno. Lungo l'Aurelia ci ha accompagnato uno spettacolare luminosissimo tramonto e il gruppo giovanile dei partecipanti, ci ha rallegrato con i suoi canti. Non sono mancati gli evviva per il parroco e per il bravo autista. Quando, puntuali come nel programma, siamo ritornati all'Elba e nelle nostre case, è rimasto in noi il ricordo di due giornate meravigliose, in cui, preminente, rimane viva e suggestiva l'immagine del Papa.

Nel decimo anniversario della scomparsa di Elide Balestrini in Frivolini la sorella e il cognato in suo ricordo hanno elargito L.250.000 per il tetto del Duomo.

Il 30 ottobre ricorre l'anniversario della morte di Emma Nannini Ravera, il marito, in suo ricordo, ha elargito L.100.000 alla Croce Verde.

In memoria dei propri defunti Elvio e Elina Diversi hanno elargito L.100.000 ciascuno alla Misericordia, al SS. Sacramento, alla Croce Verde, all'Avis e alla Casa di riposo per i miglioramenti.

Nel quinto anniversario della scomparsa dell'avv. Giancarlo Orzati, la moglie e i figli per onorarne la memoria hanno elargito L.50.000 all'Asilo infantile Tonietti.

In memoria di Gioconda Del Bono ved. Pucci, la nipote Lilia Poli con la famiglia ha inviato L.100.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Pia Bianchi in memoria della sorella Mina ha elargito L.100.000 alla Misericordia di Portoferraio, per l'autoambulanza, L.200.000 alle suore di S. Vincenzo di Porto Azzurro e L.200.000 a Don Sergio per i bisogni della Chiesa parrocchiale di Porto Azzurro.

Assuntina Martelli Catarsi in memoria del marito Adolfo e dei suoi defunti ha offerto

RIO MARINA

corr. Giuseppe Leonardi

## Mostra di funghi

Organizzata dagli allievi dei Corsi di formazione alberghiera insieme ai loro istruttori, si è svolta la mostra "Conoscete i funghi, ovvero dal bosco alla tavola". La mostra che è stata tenuta nei locali delle Scuole elementari e si è conclusa domenica scorsa, ha suscitato vivo interesse nei visitatori, ai quali, come era lo scopo della mostra, sono state fornite informazioni sui vari tipi e anche sul modo migliore di cucinarli. Ricordiamo che i corsi alberghieri si stanno tenendo all'Hotel Rio e che ne è direttore Mario Palmieri.

Il 3 novembre è deceduto improvvisamente a Pietra Ligure il concittadino Bruno Delitala. Aveva 47 anni. Da molti anni impiegato nel complesso ospedaliero di Santa Corona, si è sempre adoperato per aiutare gli elbani ricoverati in quell'ospedale. Nel 1987 fu tra i principali animatori della cerimonia per il gemellaggio tra i comuni di Rio Marina e Pietra Ligure. Ai funerali, svoltisi nella cittadina ligure, hanno partecipato numerose autorità, colleghi e concittadini. Alla madre, alla moglie Anna e ai figli Marco e Francesco, alle sorelle e familiari rinnoviamo le più sentite condoglianze.

**Dott. MARIELLA CENA**  
Studio di psicologia clinica

Riceve su appuntamento  
Viale Elba 3  
Portoferraio - Tel. 918472

L.50.000 alla Misericordia e L.50.000 per i miglioramenti della Casa di riposo.

Vittorio Olivari nell'anniversario della morte della mamma, in suo ricordo, ha offerto L.100.000 alla parrocchia di S. Stefano.

Luisa Tribocco in memoria del marito ha offerto L.100.000 alla parrocchia di S. Stefano.

Per onorare la memoria di Angelo Tollari, i figli Vito e Luciano hanno elargito L.200.000 alla Misericordia.

Da Roma, in memoria dei propri defunti, Nella Prioreschi ci ha inviato L.50.000 per i restauri del Cimitero della Misericordia.

Il tetto del Duomo e L.50.000 per i restauri del Cimitero della Misericordia.

In memoria della cara nipote Monica, la nonna Lina e gli zii Antonietta e Renato hanno offerto L.200.000 all'Asilo infantile Tonietti.

In memoria di Monica Cecchini, Elina e Elvio Diversi hanno elargito L.60.000 all'Asilo infantile Tonietti e le famiglie Colombi e Bicecci L.150.000.

Per ricordare i loro defunti, Lina, Antonietta e Renato hanno elargito L.100.000 per i miglioramenti della Casa di riposo e L.100.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Milla Bartolommei ha elargito L.50.000 alla Misericordia per i restauri al Cimitero.

In memoria di Nello Donalizio, la moglie, il figlio, la suocera e i cognati hanno elargito L.100.000 al SS. Sacramento e la zia Ines Del Bono ha inviato all'Associazione per la ricerca sul cancro L.50.000.

In ricordo di Maria Zei Paolini, nel 20° anniversario della scomparsa, il figlio Mario ha elargito L.100.000 per il restauro del cimitero monumentale della Misericordia.

La circostanza ci è propizia per evidenziare che è intendimento della secolare istituzione cittadina di ripristinare la costruzione a semicerchio meglio conosciuta come "Esedra" e che costituisce la parte antica e monumentale del cimitero. C'è da notare che qui sono tumulati eminenti uomini (Elbano Gasperi, il gariboldino Conte Pullè, l'avv. Emilio Grandolfi, Cristiano Damiani, l'avv. Leone Damiani, il Dott. Eugenio Marini, i Foresi e molti altri) che della storia e della cultura elbana furono protagonisti. Un'opera che merita di essere sostenuta e che, realizzata, onorerà davvero il civismo non solo di Portoferraio ma dell'intera isola.

La famiglia Tollari sentitamente commossa ringrazia quanti hanno partecipato al suo dolore nella triste circostanza della morte del suo caro

Angelo

Le famiglie Del Bono e Donalizio profondamente commosse per le attestazioni di affetto ricevute nella triste circostanza della perdita del caro

Nello Donalizio

avvenuta per incidente sul lavoro, ringraziano sentitamente quanti hanno preso parte al loro dolore.

## Impresa funebre elbana

Onoranze funebri  
Corone e Cuscini  
Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti  
Trasporti nazionali e esteri  
Ufficio:  
Via del Mercato Vecchio 7  
Tel. (0565) 916762  
Notturno: (0565) 917477  
Portoferraio

**LA CAPANNA**  
IMMOBILIARE  
LA CABANNA DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA  
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motori marini SELVA - YAMAHA  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

centro ceramico  
marciana  
PRODUZIONE DI CERAMICA ARTISTICA  
LABORATORIO DI DECORAZIONE  
FORMATURA - TORNITURA - COLAGGIO  
Via Appiani - 57030 Marciana (LI) - Tel. (0565) 901175

## La quindicina politica

Meglio sarebbe stato, per sé e per gli altri, se la Giunta Municipale di Portoferraio anziché decidere di ospitare nei locali del Palazzo della biscottiera precedentemente prestati all'Istituto Linguistico Byron, alcune classi dell'I.T.C. "Cerbioni", avesse demandato all'Amministrazione Provinciale la soluzione del problema di cui essa e il Provveditorato di Livorno erano a conoscenza fin dallo scorso luglio. E le ragioni sono tre:

1) Per rientrare nella disponibilità delle aule prestate soltanto per qualche mese all'Istituto Byron, sono stati impiegati ben cinque anni.

2) Risolvere il problema - lo abbiamo accennato - spettava esclusivamente all'Amministrazione Provinciale e non averlo fatto ci porta a pensare che l'Elba, con tutti i suoi guai (e sono molti) sia considerata proprio l'ultima ruota del carro.

3) Perché nel palazzo municipale già troppi uffici, per di più non tutti utili, sono tradizionalmente ospitati mentre la carenza di locali per le normali attività è palese e impedisce, spesso, di lavorare con organicità.

Non ci sembra il caso di altro aggiungere.

Un breve cenno dobbiamo farlo anche sui lavori della Calata Medicea. Poi non ne parleremo per un bel pezzo, visto che siamo venuti a noia a noi stessi. Si sono instaurate le premesse per la esecuzione delle opere e, dobbiamo dirlo, con molto metodo ed altrettanta serietà.

Sia però ben chiaro che pro-tratto ormai il loro inizio di tre mesi, non c'è barba di tec-

nico che possa garantirne la conclusione per l'inizio della stagione turistica 1990.

Ed a proposito della stagione 1990, ci domandiamo se non sia opportuno cominciare fin d'ora, dato che fra tre mesi, con la distratta azione degli amministratori per la campagna elettorale in atto non sarà più possibile, l'esame e l'attuazione di disposizioni che evitino quei rumori, più che noiosi dannosissimi, artificiosamente provocati dai motorini e dagli scooters di vario tipo. Bisognerebbe, crediamo, fare in modo che i ragazzi si rendessero conto che commettono un vero e proprio reato (D.P.R. 5 maggio 1975 n°146).

Certo, occorrerebbe, per cominciare, qualche sanzione. A chi spetta vigilare? Ai vigili urbani? Alla Polizia stradale? Sarebbe necessario che chi di dovere stazionasse, per esempio alle Chiaie, almeno per un paio d'ore....

Concludiamo. Le segreterie dei Partiti - lo abbiamo accennato anche nel numero scorso - stanno attivamente lavorando per la selezione delle persone che dovranno o vorranno candidarsi per le amministrative di aprile. Un suggerimento ai candidati: Qualcuno - scrisse Giovanni Ansaldo - riesce a far bene l'opera sua e col tempo conduce a riconoscere: "Bah, il tal dei tali anche lui sbagliò e diede il suo colpo di mano a portarci nel fossato, ma almeno, s'è comportato poi da persona per bene".

Il che è il massimo riconoscimento che egli possa ottenere nella giungla della politica. COL.

## Questionario sui servizi pubblici

La segreteria della CGIL ha inviato al Sindaco di Portoferraio, ai partiti, alle associazioni di categoria, al Presidente USL, AMNUP e alla CISL e UIL la seguente comunicazione:

Come ricorderete la CGIL promosse un questionario relativo al servizio pubblico del Comune di Portoferraio, con l'obiettivo di un miglioramento dei servizi stessi.

Ebbene, la lettura critica che abbiamo fatto del questionario, compilato da pensionati, lavoratori, commercianti, artigiani, liberi professionisti, studenti, è abbastanza articolata anche se appare evidente la denuncia forte nei confronti dell'Amministrazione per quanto riguarda la mancanza e l'inadeguatezza di alcuni interventi:

1° rete stradale non sufficientemente asfaltata; 2° adeguamento di alcuni uffici all'interno del palazzo comunale (Ufficio servizi demografici ospitale e non funzionale); 3° illuminazione carente in più zone; 4° scarsa vigilanza sia per la sicurezza che per i rumori dovuti al traffico; 5° carenza di cassonetti per i rifiuti; 6° ristrutturazione della rete fognaria; 7° mancanza di adeguati servizi igienici zona portuale; 8° una più accurata pulizia della città; 9° cortesia e gentilezza agli sportelli degli uffici comunali.

Queste in breve sintesi le risposte più marcate dai cittadini che evidenziano preoccupazioni, disagio e "ribellioni", di fronte a situazioni di precarietà e approssimazione della

nostra città. Però oltre alla denuncia, i cittadini nel questionario hanno fatto un tentativo legittimo di proposta sostenendo in particolare modo una maggiore programmazione:

a) iniziative culturali per lo sviluppo del centro storico in particolare di quantità e qualità superiori alle attuali; b) istituzione di un Comitato permanente festeggiamenti. Queste riteniamo le due aspettative poste in evidenza, segnalate nella parte riservata alle osservazioni come la CGIL chiedeva. Inoltre gli utenti sollecitati e stimolati dalla domanda "quale nuovo servizio vorreste fosse istituito", hanno dimostrato una particolare attenzione alla organizzazione di un servizio comunale per la compilazione dei mod. 740 soprattutto per i pensionati; di istituire all'interno del Comune un ufficio reclami (questo segnalato dalla totalità

## La Filarmonica "Pietri" a Rai Uno

Venerdì 17 novembre la Filarmonica Giuseppe Pietri parteciperà alla trasmissione televisiva di Rai Uno "Ci vediamo". La trasmissione presentata da Claudio Lippi si svolge dalle ore dieci e quaranta alle dodici e l'esibizione del complesso musicale elbano è previsto intorno alle 11. L'invito della Rai è un riconoscimento per la Filarmonica Pietri e di conseguenza, sotto il profilo promozionale, è vantaggioso per l'Elba.

La nostra Banda si presenterà sfilando al suono della popolare "Rificolona" tratta dall'"Acqua cheta" del maestro Pietri che è la sigla del Complesso.

## Cippo marmoreo scolpito da un nostro concittadino

Il 21 ottobre per solennizzare il 46° anniversario dell'internamento dei lager nazisti in Germania si è svolta nella località Fontina di Ghezzano del comune di S. Giuliano Terme la "festa dell'internato". Nell'occasione è stato inaugurato a ricordo di coloro che perirono in quei luoghi tristemente famosi, un cippo marmoreo scolpito dal nostro concittadino "ex internato" Stico Bonini, residente a Pisa, autore del libro "Dall'Elba al Lager un'altra resistenza".

Erano presenti i familiari dei Caduti, le Autorità civili e militari e folte rappresentanze di Associazioni Partigiane Combattentistiche e dell'Associazione Nazionale ex Internati di diverse città della Toscana. Hanno partecipato inoltre alla solenne cerimonia la fanfara e un picchetto armato della Divisione paracadutisti Folgore, nonché numerosa popolazione e altrettanto numerosa scolaranza.

Stico Bonini, oltre i ringraziamenti e i complimenti per la sua pregevole opera, molto apprezzata da tutti, ha ricevuto dal Sindaco di San Giuliano Terme, una targa ricordo.

**Dott. Carlo Burchielli**  
**Dott. Sergio Carlotti**  
Medici chirurghi  
Cicli terapeutici antalgici con:

Laserterapia  
Ultrasuoni  
Ionoforesi  
T.E.N.S.  
Magnetoterapia  
Dolori Artrosici  
(Lombosciatalgia - Cervicalgia - Dolori articolari)  
Traumatismi Sportivi  
(Contratture - Distorsioni)  
Per appuntamento  
Tel. 92012 - 918177

## Dal taccuino del cronista

A Cusano Milanino, il 30 ottobre, per la gioia di Ornella e Luciano Tallinucci è nata Ester per la quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori ed ai nonni la signora Alvina Mornati ed i nostri concittadini e amici Lidia e Renzo Tallinucci congratulazioni vivissime.

La casa di Luca Fuligni e Monica Affatati con i quali vivamente ci felicitiamo, è stata allietata dalla nascita di Romina. Rallegramenti anche ai nonni, in particolare agli amici Carlo e Giulia Fuligni e auguri di ogni bene alla neonata.

Ai giovani amici Livio e Angela Della Selva è nata Valentina. Ai genitori e ai nonni Grazia e Orlando Madioni e Ivana Della Selva vivi rallegramenti; alla neonata i migliori auguri.

A Milano, il 4 novembre, i concittadini e affezionati abbonati Helios Querci e Mercede Varese contornati affettuosamente dai familiari hanno festeggiato le nozze d'oro. Ai nostri simpatici amici inviamo le più cordiali felicitazioni con gli auguri di un sereno proseguimento.

All'Università "La Sapienza" di Roma, si è laureata in medicina e chirurgia con 110 e lode Fulvia Pimpinelli, discutendo la tesi: "La riabilitazione dello stomizzato affetto da patologia stomale". Relatore il chiar.mo prof. Alberto Montori. Nel formulare per la neo dottoressa i più fervidi auguri, ci complimentiamo con i genitori dott. Enrico e Ileana e la nonna Nella Prioreschi.

Amelia Murzi vedova Braschi ha tagliato il traguardo dei 102 anni, conquistando così il primato della più vecchia nonnina di Portoferraio. L'arzella ultracentenaria è stata festeggiata domenica 12 novembre, affettuosamente contornata dai numerosissimi familiari.

Per il ciclo di incontri sui temi di cultura industriale fra in-

## Rappresentanti elbani al Convegno internazionale sullo zafferano

Organizzato dall'Accademia italiana della cucina e dall'Università degli studi dell'Aquila, si è svolto nei giorni scorsi nella città abruzzese, un convegno internazionale sullo zafferano. Al convegno a cui erano presenti oltre il sottosegretario di stato per l'agricoltura e foreste on.Ricciuti, nomi importanti riguardanti il settore, ha partecipato anche una rappresentanza dell'isola d'Elba, composta dal delegato dell'Accademia italiana della cucina, Taddeo Taddei Castelli, dal vice delegato Pierangela Pelliccia Piras, dal prof. Salvatore Buongiovanni e dalla signora Marianne Marchini Reschosky.

Nel corso del convegno il giornalista-scrittore Massimo Albertini della consulta nazionale dell'Accademia italiana della cucina ha avuto parole di elogio per il volume sulla cucina elbana scritto da Pierangela Piras.

CERAMICHE  
**PASTORELLI**  
Pavimenti - Rivestimenti  
Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

**Studio dentistico**  
**Dr. Piero Bachini**  
Viale Elba n. 3  
"Residence"  
Portoferraio  
Riceve su appuntamento  
il martedì e il venerdì  
Tel. 918322

prenditori, esperti, studiosi e cittadinanza, promossi dall'Associazione Industriali di Livorno e la Fondazione Giovanni Agnelli, avrà luogo venerdì 24 novembre presso l'Auditorium della Camera di Commercio, un incontro sul tema: "Conflitti ed interessi nella società di oggi". Dopo l'introduzione del cav.lav.dott.ing.Ernesto Laviosa, Presidente dell'Ass.ne Industriali Livorno e del dott. Marcello Pacini, Direttore della Fondazione Agnelli, terranno relazioni il segretario generale della UIL Giorgio Benvenuto e il direttore generale della Federmeccanica, prof. Felice Mortillaro.

Il dott. Andrea Pietroiusti, proveniente dal reparto mobile di Palermo, è il nuovo dirigente del Commissariato di P.S. di Portoferraio in sostituzione del vice questore Nando Lo Calzo trasferito alla Questura di Pistoia. Nel salutare il dott. Lo Calzo, porgiamo al nuovo commissario, un cordiale benvenuto.

Con la sosta in rada della nave Enrico Costa, sabato 11 novembre, si è chiusa la stagione crocieristica. Quest'anno gli scali a Portoferraio sono stati 83, una rilevante cifra che è aumentata di un anno in anno e che stando a quanto è nei programmi delle società organizzatrici delle crociere dovrebbe essere consistente anche per la stagione 1990.

L'ETLI CGIL e la CIGL Elba hanno dato comunicazione dell'organizzazione di una gita Imperia-Nizza-Cannes-Montecarlo-Monaco nei giorni 14, 15, 16, 17 aprile in pullman con visite guidate. La quota di partecipazione è di L.335.000 a persona. Per informazioni e prenotazioni rivolgersi a: ETLI CGIL Viaggi e Turismo, via delle Galeazze, Portoferraio Tel.(0565) 92135.

In una assemblea generale del Club "Elba rossa", i soci tifosi del Milan hanno eletto il consiglio direttivo: Presidente Giuliano Giuliani, vice presidenti Ignazio Casa e Luciano Guglielmi, segretario Riccardo Caccioli. La segreteria organizzativa è stata affidata a Andrea Monaci e Carlo Piaggio, addetto stampa è stato nominato Lorenzo Grieco. Fanno parte del consiglio: Edoardo Manzi, Emilio Francini, Lando Lorenzi, Daniele Carmani, Giovanni Frangioni, Mirto Carmani e Andrea Cottoni. Revisori dei conti Luigi Chelucci e Florio Bicecci.

Il 6 c.m. lasciando buon ricordo di sé, è deceduto Angelo Tollari di anni 73. Ai figli, gli amici Vito e Luciano ed a tutti i familiari, sentite condoglianze.

Profonda impressione ha suscitato la morte di Nello Donalizio di anni 48, avvenuta a seguito di incidente sul lavoro. Ottima persona ha lasciato largo rimpianto, particolarmente nella zona di San Giovanni, dove abitava. Alla famiglia il più sentito cordoglio.

**Dott. Maria Grazia Battaglini**  
**AGRONOMA**  
consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)  
Tel.0565/92125

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelliera Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio

## Celebrata la Giornata delle Forze Armate

In tutta l'Elba la Giornata dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate è stata celebrata con le consuete solenni cerimonie. A Portoferraio, nella mattinata di domenica 5 novembre, l'Amministrazione comunale e le Associazioni Combattentistiche e d'Arma, hanno disposto il concentramento dei partecipanti alla manifestazione celebrativa presso la Banchina di alto fondale, da cui si è mosso il corteo, che dopo aver deposto corone di alloro ai pannelli in memoria del martire delle Fosse Ardeatine Ilario Zambelli e del finanziere Antonio Zara, allo stele che ricorda i 48 marinai periti nell'affondamento del sommergibile "Sebastiano Veniero" e alla lapide sulla facciata del Palazzo comunale in memoria delle vittime dei bombardamenti, ha raggiunto Piazza della Repubblica.

Davanti al Monumento ai Caduti, su cui sono state deposte corone, dopo la S.Messa officiata dal Cappellano Militare della Guardia di Finanza, hanno pronunciato discorsi il capitano Valli che rappresentava il col.Tanturri comandante del Battaglione Allievi Finanziari, Rosario Raciti Presidente della locale Associazione Combattentisti e il sindaco Novaro Chiari. Sia Raciti che il sindaco, hanno reso omaggio, insieme ai Caduti di tutte le guerre, anche a tre benemeriti concittadini scom-

parsi di recente, il maresciallo Cesare Castellacci, presidente del Coordinamento elbano dei Combattenti e dell'Associazione Carabinieri in congedo, Elvio Bernardi, già sindaco di Portoferraio e Presidente dell'Associazione Mutilati e Invalidi di Guerra e Francesco Marotta, fondatore e ex presidente dell'Associazione Marinai in congedo.

Un plotone in armi delle Fiamme gialle e la Banda cittadina che ha scandito inni patriottici, hanno reso più solenne la cerimonia. Alla manifestazione, hanno partecipato le più alte autorità militari e civili e folte rappresentanze delle Forze Armate e delle Associazioni Combattentistiche e d'Arma con le loro bandiere. Nell'occasione della ricorrenza del IV Novembre, la Confederazione Italiana per le Associazioni Combattentistiche, ha diffuso un manifesto dov'è emerso che "gli ex combattenti e le vittime tutte della guerra e del dovere si stringono intorno al tricolore e alle Forze Armate; sicuro presidio delle Istituzio-

ni, e si uniscono alla comunità nazionale per l'affermazione degli irrinunciabili principi della Costituzione Repubblicana".

Già nel giorno della ricorrenza dei Defunti, i marinai in congedo del Gruppo G.Barbera, come è ormai consuetudine, hanno reso omaggio ai Caduti di tutte le guerre deponendo una corona di alloro sulla stele che li ricorda situata nel Cimitero comunale. Durante la cerimonia, il presidente del Gruppo, Alberto Tognoni, ha letto la preghiera del Marinaio.

**Dott. Gino Balestri**  
Specialista  
in dermatologia  
e venereologia

Riceve in:  
Marina di Campo il giovedì ore 15-17,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma 67 - Tel. 97210  
Portoferraio il sabato ore 11 - 15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834  
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9-30 - Tel. 20834

**Ristorante**  
**MONTE PERONE**  
"Da Mario"  
57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

## Agenzia immobiliare AEI-TALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.  
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel.(0565) 917851 Isola d'Elba  
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

### Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

\* Procchio  
Cedesi locale Bar  
Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - bitrilocali

# Alla salute di Sua Santità

Con questo titolo nel numero di ottobre di BELL'ITALIA Giorgio Fontanelli parla dell'isola d'Elba "raccontata" dai vini che piacevano a papa Paolo Farnese e vista attraverso i quadri dei macchiaioli. Tra le riproduzioni dei quadri figura anche una bella veduta della torre di Marciana Marina di Cesare Ciani. Ed ecco che gran parte dell'articolo parla dei "Maggellani", come li chiamava Raffaello Brignetti, cioè i marinai d'acqua dolce, che a vederli come sono bardati, sembrano lupi di mare, ma che ogni tanto si perdono e bisogna accorrere a salvarli. Fontanelli trova così il modo di parlare di Brignetti, accennando al contenuto delle sue opere e concludendo che il mare di cui parla Brignetti -

come ormai è accertato dalla critica - è un mare che non fa paura, perché non è altro che "un mare metafisico". Abile il passaggio dal vino allo scrittore elbano e il taglio insolito del racconto, al quale accrescono pregio le bellissime immagini dell'Elba ottocentesca, vista attraverso i pennelli dei macchiaioli, da Telemaco Signorini, a Tommasi, a Ciani, al pittore portoferraiese Pietro Senno, a Llewelyn Lloyd. Campeggia su due pagine il panorama di Portoferraio visto dalla Stella di Telemaco Signorini, già riprodotto nel volume di Mario Borgiotti *I grandi pittori dell'Ottocento*, e ripreso da Giampaolo Daddi nella sua pregevole monografia su *Telemaco Signorini all'Isola d'Elba*. Anche le riproduzioni

degli altri macchiaioli provenienti dall'Archivio di Giampaolo Daddi, appassionato cultore e critico della pittura labronica dell'Ottocento.

dalla prima pagina

## Attività di ITALIA NOSTRA

toio fra Cavo e Monte Grosso. L'ultimo intervento riguarda i porti turistici: in una lettera del 23 ottobre al Presidente di ITALIA NOSTRA dott. Mario Fazio, è stata ribadita la posizione della Sezione di sfruttare le strutture esistenti in modo da evitare che la costruzione di nuovi porti incida sull'ambiente (già abbastanza compromesso) con sbancamenti a terra e in mare, soprattutto nelle zone di particolare interesse idrogeologico, come Schiopparello e Mola, luoghi di sosta dell'avifauna migratoria. Nella stessa lettera sono state espresse perplessità sul nuovo progetto portuale denominato "Campo Torre" di Marina di Campo, redatto dagli architetti Isolani-Bianchi, che prevede l'abolizione delle due dighe foranee già esistenti e la costruzione di una galleria di circa 200 metri sotto il promontorio della Torre per collegare il paese al nuovo porto, le cui ultime strutture raggiungono la zona di Galenzana; non vorremmo che ciò compromettesse l'incolumità della spiaggia adiacente con impianti ricettivi e strutture balneari.

## ACTIS, nuova casa editrice piombinese

Là terza pagina de *Il Giornale*, dedicata alle novità letterarie, dà notizia di un insolito avvenimento: la mostra mercato delle case editrici minori che ha avuto luogo i primi di ottobre al castello Belgioioso nei pressi di Pavia. Accanto alle edizioni tradizionali già affermate di Sellerio e Scheiwiller, Sandra Artom cita per prima tra le sigle editoriali neonate quella di ACTIS, "raggio di luce", "lampo", sorta a Piombino per iniziativa dei prof. Nilo Pucci, Fabio Canessa e Francesco Piga, di Porto Azzurro, già allievo del prof. Pucci al Liceo "Foresi". Il noto saggista Remo Ceserani ha riconosciuto alla nuova casa editrice un "raffinato gusto letterario nelle scelte dei titoli, con traduzioni di giovani studiosi filologicamente attendibili e coscientemente fedeli all'originale".

I volumi finora pubblicati riguardano la letteratura mitteleuropea, col recupero di alcuni autori austriaci dell'800 per lo più sfuggiti o solo in parte conosciuti dalle maggiori case editrici. Tra questi ricordiamo Stifter, autore di *Pietre colorate* con una bella prefazione di Enrico De Angelis e *Gioventù a Vienna* di Schnitzler. Anche gli altri volumi contribuiscono a far conoscere in Italia autori ingiustamente ignorati e a meglio puntualizzare la tradizione letteraria austriaca dell'800. Una iniziativa coraggiosa, quindi, destinata - ne siamo certi - ad una meritata affermazione nel campo editoriale per la preparazione dei tre soci fondatori e le scelte felici con cui hanno iniziato, nonché per il gusto raffinato della veste tipografica con la quale i volumi sono presentati.

## RUBRICA GASTRONOMICA

Manca poco più di un mese alla fine di quest'anno e come succede ad ogni cambio di decade l'evento si fa sentire in anticipo. Nella storia di questi anni '80 rimarranno impresse alcune tappe fondamentali per lo sviluppo della politica mondiale: l'incontro USA-URSS, il crollo del muro di Berlino di questi giorni, fanno soprattutto in modo che il decennio '80 lasci in bellezza il passo al 1990. Ma l'umanità ha sempre fretta e già si parla, da un pezzo, di '92, di apertura di frontiere, di celebrazione del 500° anniversario della scoperta dell'America ed è proprio su questo tema che trova spunto l'appuntamento culinario di questa quindicina. Cristoforo Colombo ebbe il gran merito di scoprire il nuovo continente e per questo verrà commemorato, si terranno convegni, sale rotonde e si faranno gran discorsi, ed allora anch'io voglio ringraziarlo, un po' in anticipo, per averci portato a conoscenza delle patate. La patata ha una versatilità davvero sorprendente, si pre-

sta per pietanze che vanno dai primi piatti, ai dolci; amata dai bimbi, gradita agli anziani, sempre "allegra" nel suo colore giallo paglierino sia essa frita, bollita o arrostita è una di quelle cose che in casa non mancano mai. Non serve nemmeno un ricettario per questo ortaggio, si può improvvisare, con lei siamo sicuri di riuscire sempre. Vi do questo consiglio, ma ogni vostra idea andrà benone: **PARMIGIANA DI PATATE**: Sbucciate delle patate (la dose la regolerete in base alla teglia che vorrete usare) e tagliatele a fette dello spessore di mezzo centimetro; disponetele sul fondo precedentemente unto con un po' d'olio, coprite con della conserva insaporita con dell'origano o basilico (a gradimento) e con delle fettine di formaggio tipo fontina o olandese. Proseguite con gli strati quindi infornate sino a che le patate, pungendo, non risulteranno tenere. Servitele come piatto unico accompagnandole con dell'affettato.

A.M.

# Sport

(F.F.)

## Il Trofeo "Isola d'Elba" vinto dai sub del Circolo Tesei

Si è svolta nel tratto di mare tra Punta Pareti e Capo Calo la quinta edizione del Trofeo Isola d'Elba a cui hanno partecipato quindici formazioni dei vari circoli subacquei della Toscana. Ha vinto la formazione A del Circolo Tesei composta da Renzo Mazzarri, Nedo Giusti e Claudio Niccolai, mentre le altre tre formazioni elbane si sono piazzate al 5° posto con Raffaelli, Scagliotti e Gabriele, al 6° con Mazzei, Mazzarri e Rossi, all'11° con Marchi,

Rampini, Giulianetti. Dopo la squadra A del Circolo Tesei, si sono classificate seconda quella del Ci.Ca Garibaldi di Livorno in cui gareggiavano i nazionali Daniele Bacci, Pietro Milano e Stefano Bellani (quest'ultimo vincitore della recente prova di coppa Europa svoltasi alle Baleari), terza la formazione della Lega Navale di Follonica e 4° quella del Circolo Sub Montecatini.

## Campionato velico invernale Trofeo Mauro Mancini

### Primo Memorial Gabriele Mantovan

Ha avuto inizio il 1° novembre il Campionato invernale Trofeo Mauro Mancini, organizzato dalla Lega Navale. Il campionato che è alla quarta edizione, da quest'anno è dedicato anche a Gabriele Mantovan vincitore della edizione dello scorso anno, scomparso pochi mesi fa. È proprio la sua imbarcazione "Noi Tre" che si è imposta nella classe IOR crociera.

Questi gli ordini di arrivo: IOR CROCIERA: 1) Noi Tre, 2) Trieste, 3) Desiree Salam, 4) Josette, 5) Velenosa. REGATA: 1) Fortunello, 2) Golia Nuda, 3) Obbedisco, 4) Ganza, 5) Bronzina. LIBERA CABINATI: 1) Lisa, 2) Mell, 3) Inutile, 4) Maga, 5) Susy. IOR REGATA: 1) Zefir, 2) Mell, 3) Lisa, 4) Ellade, 5) Susy.

## Brillanti risultati degli atleti elbani ai campionati provinciali di Judo

Roberto Romano del Judo Club Isola d'Elba ha conquistato il titolo provinciale nella categoria esordienti, quaranta kg., ai campionati provinciali che si sono svolti a Livorno. Ottimo il comportamento anche degli altri atleti della squadra elbana ottimamente diretta da molti anni da Giuseppe Calogero. Infatti Raffaele Amoroso si è classificato secondo nella categoria esor-

dienti fino a 75 kg. e terzi sempre nella stessa categoria Gianfranco Muti (fino a 62 kg.) e Roberto Ugolini (fino a 57 kg.). Terzo posto anche per Luca Simonelli nella categoria giovanile (fino a 37 kg.). Roberto Romano vincendo il titolo provinciale ha ottenuto la qualificazione per la fase interregionale del "Gran premio giovanissimi" che si terrà a Jesi il 26 novembre.

## Campionato di calcio

### Promozione

Con la sconfitta subita a San Gimignano (2-1) e nella gara interna contro il Castelfiorentino (0-1), l'Audace Isola d'Elba occupa l'ultimo posto della classifica del campionato di promozione. La squadra di Lorenzetti sta vivendo una crisi che non possiamo attribuire al tecnico, la cui competenza e attaccamento al lavoro non si discutono, ma semmai ad una carenza di determinazione, spesso conseguenza naturale di una serie di risultati negativi. Per uscire da questo stato di cose i giocatori debbono credere nei propri mezzi e ritrovare la grinta e la voglia di vincere che hanno sempre caratterizzato la nostra compagine.

vertici della classifica che vede un buon recupero anche da parte del Portoferraio, vittorioso sul Casciana Terme (2-1) e imbattuto nella trasferta di Ponteginori (0-0).

### 3ª Categoria

Risultati del 5 novembre: Portoferraio - Azzurra 0-2 Dinamo Procchio - S. Piero 1-1 Marciana M - Campese 6-1 Seccheto - Pomonte 1-1 Risultati del 12 novembre: Procchio - Portoferraio 2-1

Classifica: Dinamo Procchio 6 punti, Marciana Marina 6, S. Piero e Seccheto 5, Azzurra e Pomonte 2, Campese e Portoferraio 0

### Rugby

Il successo a Piombino dell'Elba Rugby 14-8 conferma la validità della squadra elbana che milita in C2 ed è al secondo posto dietro il Reno Bologna Rugby. La squadra elbana infatti dopo aver perso con quella emiliana ha vinto tutte le altre partite e con la vittoria di domenica scorsa contro il Piombino ha dimostrato che la sconfitta subita all'inizio del campionato era dovuta soltanto ad una mancanza di concentrazione.

### 1ª Categoria

Nel Campionato di prima categoria il Capoliveri cede il primato al Picchi Livorno, mentre Campese e Porto Azzurro procedono nella loro marcia verso la tranquillità. Il Porto Azzurro infatti, dopo il pareggio interno contro l'Orentano (0-0), ha chiuso a reti inviolate la trasferta di Suvereto, e la Campese, che nel turno precedente si era imposta sullo stesso Suvereto (1-0), ha fatto altrettanto sul difficile terreno del Vada (0-0). Come abbiamo detto il Capoliveri non è più la capolista del girone; difatti ha ceduto di misura a Collesalveti (1-0) e non è andata ad di là del pari nello scontro diretto contro i labronici dell'Armando Picchi".

### 2ª Categoria

Il Rio Marina con il successo ottenuto a Rivotorto (0-1) e il pareggio interno contro l'Antignano (0-0), si mantiene ai



## Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.

Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.

Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.

COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.

## GALLERIA D'ARTE LA SOFFITTA

Via Garibaldi 25 - Portoferraio - Tel. 917388

## Ufficio turistico Napoleone

Locazioni estive appartamenti

Prenotazioni alberghiere

Organizzazioni gite turistiche

Viale Zambelli 57037 Portoferraio tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315



CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

Agenzia di Portoferraio P.za Cavour, 62

la banca e qualcosa di più



AIRONE RESIDENTIAL HOTEL

Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO Tel. (0565) 917447 Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI

APERTO TUTTO L'ANNO

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba

FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

## NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari

in vigore fino 28/2

PARTENZE DA PIOMBINO dal lunedì al venerdì

06.15 - 09.20 - 13.00 - 16.15

sabato - 06,15 - 13.00

domenica nessuna partenza

PARTENZE DA PORTOFERRAIO dal lunedì al venerdì

07.30 - 10.50 - 14.50 - 18.20

sabato 10.30 - 16.20

domenica nessuna partenza

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 92133

## ORARI TOREMAR

Orari in vigore fino al 31 gennaio

Linea Portoferraio - Piombino 05.20 - 07.45 - 11.00 - 13.00 - 17.10 - 18.50  
Linea Piombino - Portoferraio 07.00 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50  
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino 06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 15.45  
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro 08.35 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa) 13.00 (escluso il mercoledì e il sabato) 18.00  
Linea Livorno - Portoferraio il mercoledì alle ore 13.00 con sosta a Capraia  
Linea Portoferraio - Livorno il giovedì alle ore 05.20 con sosta a Capraia e Gorgona  
ALISCAFI Partenze da Portoferraio 07.10 - 13.15 - 15.40 Partenze da Piombino 08.40 - 14.40 - 16.30

**Dott. Damiani Andrea**  
Specialista in Neurologia e psichiatria  
Elettroencefalografia  
Dopplersonografia  
Amb.: Portoferraio  
Via Guerrazzi, 83  
Tel. 918202  
Aperto i giorni feriali (sabato escluso)

**Studio dentistico Dr. Adriano Ferretti**  
medico chirurgo  
specialista in odontoiatria  
Via dei Pini 3  
POGGIO  
Riceve su appuntamento il martedì e venerdì  
TEL. 99403

**Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI**  
Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Libero docente all'Università di Torino  
Riceve su appuntamento tutti i giorni  
tel. 915474

**Studio Tecnico SAURO MARINARI**  
(Perito Ind. Edile)  
Costruzioni edili - Progettazione direzione e contabilità dei lavori - operazioni topografiche - frazionamenti - pratiche catastali - stime e perizie.  
Piazza Cavour 28 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. (0565) 918493

**Dottorssa Vittoria Farella**  
MEDICO CHIRURGO  
Malattie della pelle e veneree  
Riceve su appuntamento in Calata Italia 26  
tel. 916172 - Portoferraio

**VINI del BARBA**  
PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C.  
PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
TEL. (0565) 916403 - 915543